SWING PROTECTION

SWING

BODY PROTECTOR P24 MAX

MANUAL /
GEBRAUCHSANWEISUNG

CE
Meets:
EN1621-2:2014

D GB F I NL E HU S DK FI NOR PL CZ

www.waldhausen.com

D

GEBRAUCHSANWEISUNG

meets: EN 13158:2018, Schutzklasse 3
BETA-Standard 2018

Informationen vom Hersteller

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Sicherheitsprodukt von SWING entschieden haben und wünschen Ihnen viel Spaß damit!

Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Artikel vertraut. Lesen Sie hierzu die Gebrauchsanweisung und die Sicherheitshinweise Ihres neuen SWING Protektors und heben Sie die Gebrauchsanweisung für den Zeitraum der Benutzung gut auf und händigen Sie sie bei Weitergabe des Artikels an Dritte mit aus.

Modell:
SWING Body Protektor P24 Max

Die EU Konformitätserklärung finden Sie auf:
https://www.waldhausen.com/service-kontakt/

Der SWING Body Protektor P24 Max entspricht der EN13158: 2018, Schutzklasse 3, und der BETA-Norm 2018, er ist in Großbritannien von ITS mit dem BS-Zeichen versehen.

⚠ Die CE-Zertifizierung wurde von INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italien durchgeführt. Benannte Stelle Nr.: 2575 in Übereinstimmung mit der Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen.

Sicherheitshinweise

Body Protektoren gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen und tragen dazu bei, die Folgen starker mechanischer Kräfte, wie sie bei einem Fall vom Pferd, oder Stoß vorkommen können zu verringern. Solche Stöße können gegen weiche oder harte Untergründe oder Objekte, wie Bäume, Fahrzeuge, Pfosten und Geländer erfolgen. Vom Pferd gestürzte Reiter und Personen, die mit Pferden arbeiten, können von Pferden auch getreten oder gequetscht werden bzw. Pferde könnten auf sie treten. Bei einem Sturz vom Pferd wird sehr viel Energie freigesetzt. Verletzungen werden minimiert, können jedoch nicht vollständig verhindert werden.
Dieser Body Protektor ist nur für die Benutzung im Reitsport bestimmt und wurde nicht für andere Verwendungen getestet und genehmigt.

Body Protektoren bieten keinen Rückgratschutz oder verhindern Verletzungen, bei denen der Körper stark verdreht, gekrümmt, gezerrt oder gequetscht wird.
Bitte benutzen Sie zusätzlich zu dem Body Protektor und Reithelm immer auch den gesunden Menschenverstand.

Die Schaumpolsterung im Body Protektor reagiert empfindlich auf extreme Temperaturen. Die Sicherheitsleistung des Schaumstoffes ist eingeschränkt wenn er hohen Temperaturen ausgesetzt wird. Der Body Protektor darf nur bei Temperaturen zwischen 5°C und 29°C benutzt werden.

Schutzklassen nach EN 13158:2018 und BETA-Standard

Die SWING Sicherheitsweste wurde hergestellt und getestet, um die Anforderungen der EN13158:2018, der europäischen Norm für „Schutzjacken, Körperschutz für Reiter" zu erfüllen. Sie ist CE-gekennzeichnet und entspricht damit der Verordnung für persönliche Schutzausrüstungen (EU) 2016/425. Außerdem wurde sie nach der BETA-Norm 2018 für Körperschutzwesten für Reiter geprüft. Die EN13158: 2018 und die BETA-Norm sehen spezifische Tests vor, um die Leistung der Schutzkleidung bei Stößen zu ermitteln.

Kategorien der Schutzklassen nach EN 13158:2018:

LEVEL1:

Schutzklasse 1: Grün 2018 Schutzwesten mit geringerem Schutz, lediglich für Jockeys geeignet.
Sind nicht zum normalen Reiten vorgesehen, da sie einen wesentlich geringeren Schutz bieten als

LEVEL 2:

Schutzklasse 2: Orange 2018 Schutzwesten mit geringerem Schutz als üblich, lediglich für Situationen mit geringem Risiko geeignet. Diese enthalten nicht das Reiten auf Straßen oder anderen harten Untergrund.

LEVEL 3:

Schutzklasse 3: Blau/Lila 2018 Sicherheitswesten, die angemessenen Schutz beim Reiten unter normalen Umständen, bei Wettbewerben und bei der Arbeit mit Pferden bieten. Sicherheitswesten mit der höchsten Schutzklasse. Die Eignung zu einer anderen Verwendung ist nicht bescheinigt.

Dieser SWING Body Protektor ist für die Schutzklasse 3 getestet und zertifiziert (siehe Cover).
Es ist sehr wichtig, dass Sie die Schutzklasse auswählen, die Ihren Reitaktivitäten entspricht.

D

Größe und Einstellung

Nehmen Sie die Maße A, B, C wie im Piktogramm auf dieser Seite gezeigt. Wählen Sie dann die richtige Größe aus der nachfolgenden Größentabelle.

A – Brustweite: gemessen um den breitesten Bereich der Brust.
B – Taillenweite: gemessen über der Hüfte und dicht an der unteren Rippe.
C – Von Taille zu Taille über die Schulter: gemessen von der vorderen Taille bis zur hinteren Taille über Brust und Schulter.

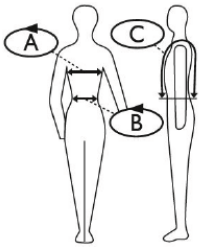
Weite: Wenn Ihre Maße am oberen oder unteren Größenbereich liegen, empfehlen wir Ihnen auch die kleinere oder größere Größe zu probieren, um herauszufinden, welche Größe am bequemsten ist.
Länge (C): Verwenden Sie das Maß C, um den Body Protektor mit der richtigen Rückenlänge zu finden, der Ihrer Größe und Ihren Körper-Proportionen am ehesten entspricht. Es kann erforderlich sein, mehrere Varianten auszuprobieren, um den besten Sitz zu finden. Die Rückseite des Protektors sollte so lang wie möglich sein, ohne dabei beim Reiten den Sattel zu berühren.

Body Protektoren sollten immer so nah wie möglich am Körper getragen werden und müssen den Körper eng umschließen. Bei schlechtem Wetter sollte man noch ein zusätzliches Kleidungsstück darüber tragen.
Schließen Sie die Klettverschlüsse an Taille und Schultern.

ACHTUNG! Die roten Klett-Streifen im Schulter- und Taillenbereich müssen verdeckt sein. Wenn sie nach dem Anpassen sichtbar sind, sollten Sie sich für die nächste Größe entscheiden.

Der Body Protektor passt einwandfrei, wenn
• er eng anliegt, ohne dabei einzuengen
• die roten Klett-Verschlüsse nicht sichtbar sind
Der Memo-Schaum passt sich mit der Erwärmung durch die Körpertemperatur den Konturen des Körpers an.

	Size Größe Taille	A Chest Brust Poitrine	B Waist Taille Hanches	C Over Shoulder Oberkörper Epaules
Child Kinder Enfant	KXXS	64-68	60-66	63-68
	KXS	68-72	64-70	67-72
	KS	72-77	69-74	72-77
	KM	77-81	74-77	78-84
	KL	81-84	75-80	84-88
Adult Erwachsene Adulte	EXS	83-87	79-82	83-90
	ES	88-93	83-90	86-93
	EM	95-100	90-98	89-95
	EL	98-104	96-102	92-97



Sicherheitswesten mit Reißverschluss
Wenn die Weste richtig eingestellt ist, kann der Reißverschluss zum An- und Ausziehen benutzt werden. Achten Sie darauf, den über dem Reißverschluss liegenden Klettverschluss immer sehr sorgfältig zu schließen.

Pflege und Reinigung 
Das Obermaterial des Body Protektors besteht aus Nylon, das Innenmaterial besteht aus Nylon und Polyester und die Füllung aus High Density-Schaumstoff. Nur der Oberstoff Ihres Body Protektors muss gewaschen werden. Dies sollte per Handwäsche erfolgen. Der Klettverschluss muss beim
Waschen geschlossen sein, um zu verhindern, dass der Stoff beschädigt wird. Waschen Sie mit handwarmen Wasser und benutzen Sie ein mildes Waschmittel. Benutzen Sie kein chemisches Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Benutzen Sie einen Schwamm oder eine weiche Bürste um den Außenstoff zu reinigen. Falls die Weste während der Reinigung beschädigt wird, muss sie erneuert werden.

Klettverschlüsse
Klettverschlüsse können während der Benutzung der Weste durch Pferdehaare, Stroh und Schlamm verschmutzen. Um die Sicherheitsleistung der Weste zu erhalten müssen die Klettverschlüsse nach jeder Benutzung mit einer harten Bürste wie z. B. einer Wildlederbürste gesäubert werden.

Aufbewahrung & Transport
Säubern Sie den Body Protektor vor jeder Lagerung. Lagern Sie den Protektor hängend oder flach liegend an einem trockenen und sauberen Ort, außerhalb direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturschwankungen. Legen Sie keine schweren oder scharfen Gegenstände auf Ihren Body Protektor.

Wartung, Reparatur
Der Body Protektor sollte vor jedem Gebrauch auf Abnutzungen oder Beschädigungen hin untersucht werden. Sollten Sie weiche Stellen, Beulen, Risse oder dünnere Abschnitte am Schaumstoff feststellen, tauschen Sie den Body Protektor umgehend aus. Außerdem sollte der Body Protektor nach jedem schweren Sturz oder Zusammenstoß ausgetauscht werden, sowie auch nach drei (3) Jahren bei normalem Gebrauch und nach einem (1) Jahr bei intensiver Nutzung.
Das im Protektor angebrachte Sicherheits-Etikett gibt Ihnen Auskunft über das Herstellungsdatum.

Entsorgung
Für die fachgerechte Entsorgung gelten die entsprechenden Bestimmungen Ihres Landes.
Kontaktieren Sie hierfür Ihren örtlichen Abfallentsorger.

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

meets: EN 13158:2018, protection class 3
BETA Standard 2018

Information from the manufacturer

We are delighted that you have opted for a security product from SWING and hope you have lots of fun with it!
Get used to the product before using it for the first time. For this purpose, read the instructions and the safety tips for your new SWING Protector, keep the the instructions for as long as you're using the item, and hand them on when giving it to someone else.

Model:

SWING Body Protektor P24 Max

The EU Declaration of Conformity can be found at:
https://www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung

The SWING Body Protektor P24 Max conforms to EN13158: 2018, Level 3, and the BETA Standard 2018, it is BS marked conforming in UK by ITS.
The CE certification was carried out by INTERTEK Italia S.p.A.Via Guido Miglioli 2/A
20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy Notified Body No: 2575
in accordance with the Regulation 2016/425 on personal protective equipment.

Safety instructions

Body protectors are part of one's personal protective equipment and help to reduce the effects of strong mechanical forces or impact, as can occur in a fall from a horse. Such impacts can be from soft or hard surfaces or objects, such as trees, vehicles, posts and railings. Riders overthrown by a horse and people who work with horses can also be kicked or squashed by horses, or horses could stand on them. A fall from a horse releases a lot of energy. Injuries are minimised, but cannot be completely prevented.
This body protector is only intended for use in equestrian sports and has not been designed or approved for other uses.

Body protectors do not provide spine protection or prevent injuries in which the body is twisted, curved, torn or crushed. In addition to the body protector and riding helmet, please always use common sense.

The foam padding in the body protector reacts sensitively to extreme temperatures. The safety performance of the foam is limited if it is exposed to high temperatures. The Body Protector may only be used at temperatures between 5°C and 29°C.

Protection classes according to EN 13158:2018 and BETA standard

According to EN 13158:2018 and BETA standard, specific tests are carried out to test the performance of the body protectors on impact.

Categories of protection classes according to EN 13158:2018:

LEVEL1:

Protection class 1: Green 2018 Vests with less protection, only suitable for jockeys. Not intended for normal riding, as they offer considerably less protection than Level 2 safety vests.

LEVEL 2:

Protection class 2: Orange 2018 Vests with less protection than usual, only for situations with low risk. These do not include riding on roads or other hard surfaces.

LEVEL 3:

Protection class 3: Blue 2018 Safety vests that provide adequate protection when riding under normal conditions,
at competitions and when working with horses. Safety vests with the highest protection class. Suitability for other uses is not certified.

This SWING Body Protector is tested and certified for protection class 3 (see cover). It is very important that you choose the level of protection that corresponds to your riding activities.

EN

Size and adjustment

Take the measurements A, B, C as shown in the pictogram this page. Then choose the correct size from the following size table.

A - Bust measurement: measured around the widest area of the chest.
B - Waist measurement: measured above the hip and close to the lower rib.
C - From waist to waist over the shoulder: measured from the front waist to the back waist over chest and shoulder.

Width

If your measurements are in the upper or lower size range, we recommend that you also try the smaller or larger size to find out which size is most comfortable.

Length (C)

Use dimension C to find the body protector with the right back length that fits your body size and your body proportions. It may be necessary to try several variations to find the best fit. The backside of the protector should be as long as possible without touching the saddle while riding.

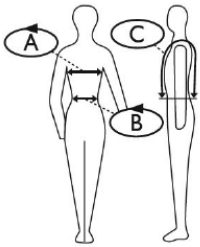
Body protectors should always be worn as close to the body as possible and must be worn tightly, close to the body. In bad weather you should add an additional piece of clothing over it.
Close the Velcro straps at the waist and shoulders.

ATTENTION! The red Velcro strips in the shoulder and waist area must be concealed. If they are visible after adjustment, you should choose the next size up.

The body protector fits perfectly if
- it fits tightly without constricting
- the red Velcro fasteners are not visible

The memory foam adapts to the contours of the body as it heats up due to the body temperature.

	Size Größe Taille	A Chest Brust Poitrine	B Waist Taille Hanches	C Over Shoulder Oberkörper Epaules
Child Kinder Enfant	KXXS	64-68	60-66	63-68
	KXS	68-72	64-70	67-72
	KS	72-77	69-74	72-77
	KM	77-81	74-77	78-84
	KL	81-84	75-80	84-88
Adult Erwachsene Adulte	EXS	83-87	79-82	83-90
	ES	88-93	83-90	86-93
	EM	95-100	90-98	89-95
	EL	98-104	96-102	92-97



Safety vests with zip

If the vest is properly adjusted, the zip can be used to put on and take off the vest. Make sure that the Velcro over the zipper is always very carefully fastened.

Care and cleaning

The upper material of the body protector is nylon, the inner material is nylon and polyester, and the filling is made of high-density foam. Only the outer fabric of your body protector needs washing. This should be done by hand wash. The Velcro fastener must be closed during washing to prevent the fabric from being damaged. Wash with warm, not hot, water and use a mild detergent. Do not use chemical detergent or solvent. Use a sponge or a soft brush to clean the outer fabric. If the vest is damaged during cleaning, it must be replaced..

Velcro fastenings

Velcro fasteners can become soiled during the use of the vest by horse hair, straw and mud. In order to maintain the security performance of the vest, the Velcro fasteners must be cleaned with a hard brush such as e.g. a suede brush after every use.

Storage & Transport

Clean the Body Protector before each storage. Store the protector hanging or lying flat in a dry and clean place, away from direct sunlight and extreme temperature variations. Do not place heavy or sharp objects on your body protector.

Maintenance, repair

The Body Protector should be checked for wear or damage before each use. Should you observe soft spots, dents, cracks or thinner sections on the foam, replace the body protector immediately. In addition, the Body Protector should be replaced after every severe fall or collision, as well as after three (3) years of normal use and after one (1) year of intensive use.
The safety label on the protector tells you the date of manufacture.

Disposal

The appropriate regulations of your country apply for professional disposal.
Contact your local waste disposal authorities.

ISTRUZIONI PER L'USO

meets: EN 13158:2018, categoria di protezione 3
BETA-Standard 2018

Informazioni del produttore

Siamo lieti che abbiate scelto un prodotto di sicurezza SWING e vi auguriamo buon divertimento!
Prima di utilizzarlo per la prima volta, assicuratevi di aver familiarizzato con l'articolo. Per ulteriori informazioni, leggete le istruzioni di sicurezza per utilizzare il vostro nuovo Body Protector SWING, conservatele al sicuro fino a quando il prodotto sarà con voi e nel caso in cui lo cediate a terzi, date loro anche il libretto di istruzioni.

SWING Protezione del corpo P24 Max

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito:
https://www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung

Il SWING Body Protektor P24 Max è conforme alla norma EN13158: 2018, livello 3, e allo standard BETA 2018, ed è marcato BS conforme nel Regno Unito da ITS. La certificazione CE è stata effettuata da INTERTEK Italia S.p.A. Via Guido Miglioli 2/A
20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italia Organismo notificato n. 2575
in conformità al Regolamento 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale.

Note relative alla sicurezza

I dispositivi di protezione individuale appartengono hanno la funzione di salvaguardare la persona che li indossa e sono in grado di ridurre le conseguenze derivate dalle forze meccaniche; ad esempio, nel caso di caduta dal cavallo, ne contengono e riducono l'impatto. Tali urti possono colpire superfici o oggetti morbidi o duri, come alberi, veicoli, pali e ringhiere. I fantini o le persone che lavorano a contatto con i cavalli rischiano infatti di essere colpiti o schiacciati dai cavalli. In una caduta da un cavallo viene rilasciata molta energia. Gli infortuni sono ridotti al minimo; tuttavia, non possono essere evitati del tutto.
Questo Body Protector è destinato esclusivamente a essere utilizzato negli sport equestri e non è stato progettato e testato per altre attività sportive.

I dispositivi di protezione del corpo non sono in grado di proteggere la colonna vertebrale e di prevenire lesioni nel caso in cui il corpo venga torto, curvato, trascinato o schiacciato.

Pertanto, oltre al Body Protector e al casco da equitazione, si prega di utilizzare sempre il buonsenso. L'imbottitura in schiuma del Body Protector reagisce sensibilmente alle temperature estreme. La protezione offerta dalla schiuma è

limitata, se il giubbotto è esposto a temperature elevate . Il Body Protector può essere utilizzato solo a temperature comprese tra 5°C e 29°C.

Categorie di protezione conformi a EN 13158:2018 e BETA-Standard

Conformemente alla norma EN 13158:2018 e BETA-Standard, vengono effettuate prove specifiche per verificare le prestazioni del
Body Protector in caso di urto.

Categorie dei livelli di protezione conformi a EN 13158:2018:

LIVELLO 1:

Categoria di protezione 1: Giubbotti di sicurezza 2018 color verde, dotati di un livello di protezione più basso, adatti solo ai fantini. Non sono adatti alle situazioni normali, in quanto offrono una protezione notevolmente inferiore rispetto ai giubbotti di sicurezza di livello 2.

LIVELLO 2:

Categoria di protezione 2: Giubbotti di sicurezza 2018 color arancione, dotati di un livello di protezione più basso del solito, adatti esclusivamente alle situazioni a basso rischio. Non sono adatti a essere utilizzati per andare a cavallo su strada o su altre superfici dure.

LIVELLO 3:

Categoria di protezione 3: Giubbotti di sicurezza 2018 color blu, che offrono un'adeguata protezione quando si va a cavallo in condizioni normali, nelle competizioni e durante il lavoro con i cavalli. Giubbotti di sicurezza dotati del livello di protezione più elevato. L'idoneità per un utilizzo diverso non è certificata.

Il Body Protector SWING è stato testato e certificato per la categoria di protezione 3 (vedere copertina).
È molto importante scegliere il livello di protezione corrispondente alle attività che si svolgono a cavallo.

I

Dimensioni e regolazione

Impostare le misure A, B, C come nel pittogramma. Scegliete la taglia corretta basandovi sulla seguente tabella.

A - Misurazione del busto: misurata intorno all'area più ampia del torace.
B - Misurazione della vita: misurata sopra l'anca e vicino alle costole basse.
C - Dalla vita alla vita sopra la spalla: misurata dalla vita anteriore alla vita posteriore sopra il torace e le spalle.

Misure

Se le vostre misure sono nella gamma di misure superiori o inferiori, vi consigliamo di provare anche la misura immediatamente più piccola o più grande per capire qual è la più adatta.

Lunghezza (C)

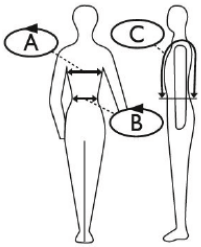
Utilizzare la dimensione C per fare in modo che il Body Protector si adatti perfettamente alla lunghezza della schiena nonché alle dimensioni e alle proporzioni del corpo. È probabile che sia necessario provare diverse varianti in modo da trovare la migliore vestibilità. La parte posteriore del Body Protector deve essere il più lunga possibile, senza però toccare la sella mentre si va a cavallo.

Il Body Protector deve aderire il più possibile al corpo,
fasciandolo. In caso di maltempo, è opportuno indossare un ulteriore capo di abbigliamento.
Chiudere le chiusure a velcro sulla vita e sulle spalle.

ATTENZIONE! Le strisce di velcro rosso nella zona della spalla e della vita devono essere nascoste. Se dopo la regolazione dovessero essere visibili, occorre scegliere la grandezza successiva.

Il Body Protector si adatta perfettamente quando
- è aderente, senza essere compresso
- le chiusure a velcro di colore rosso non sono visibili

	Size Größe Taille	A Chest Brust Poitrine	B Waist Taille Hanches	C Over Shoulder Oberkörper Epaules
Child Kinder Enfant	KXXS	64-68	60-66	63-68
	KXS	68-72	64-70	67-72
	KS	72-77	69-74	72-77
	KM	77-81	74-77	78-84
	KL	81-84	75-80	84-88
Adult Erwachsene Adulte	EXS	83-87	79-82	83-90
	ES	88-93	83-90	86-93
	EM	95-100	90-98	89-95
	EL	98-104	96-102	92-97



La schiuma Memo si adatta al corpo man mano che si riscalda in base alla temperatura corporea.

Giubbotto di sicurezza con cerniera lampo

Se l'imbragatura è regolata correttamente, è possibile utilizzare la cerniera lampo per indossarla e rimuoverla. Assicuratevi che il velcro sopra la cerniera sia sempre chiuso stretto.

Manutenzione e pulizia

Il materiale superiore del Body Protector è nylon, il materiale interno è nylon e poliestere mentre l'imbottitura è in schiuma ad alta densità. Occorre lavare solo il tessuto esterno del Body Protector. Il lavaggio deve essere a mano. Durante il lavaggio, la chiusura a velcro deve rimanere chiusa per evitare di danneggiare il tessuto. Lavare con acqua tiepida utilizzando un detergente delicato. Non utilizzare prodotti chimici o solventi. Utilizzare una spugna o una spazzola morbida per rimuovere il tessuto esterno. Se durante la pulizia l'imbragatura dovesse essere danneggiata, occorre sostituirla.

Chiusure a velcro

Le chiusure a velcro possono essere sporcate durante l'utilizzo dell'imbragatura in caso di crine di cavallo, paglia e fango. Per garantire la sicurezza dell'imbragatura, le chiusure a velcro devono essere pulite prima di ogni utilizzo utilizzando una spazzola rigida come ad esempio una spazzola in camoscio.

Conservazione e trasporto

Pulire il Body Protector prima di riporlo. Conservare il Body Protector in posizione orizzontale o appeso in luogo asciutto e pulito, al riparo dalla luce diretta del sole e da sbalzi di temperatura estremi. Non appoggiare oggetti pesanti o appuntiti sul Body Protector.

Manutenzione, riparazione

Prima di ogni utilizzo, controllare che il Body Protector non sia usurato o danneggiato. In caso di macchie, ammaccature, crepe o parti più sottili nel materiale espanso, sostituire immediatamente il Body Protector. Sostituire inoltre il Body Protector dopo ogni caduta o urto, dopo tre (3) anni di uso normale e dopo un (1) anno di uso intensivo. L'etichetta di sicurezza sul dispositivo di protezione indica la data di fabbricazione.

Smaltimento

Per lo smaltimento, attenersi alle norme vigenti nel proprio paese.
Contattare la società locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

spełnia wymogi normy: EN 13158:2018, klasa ochrony 3
Norma BETA 2018

Informacje od producenta

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na produkt bezpieczeństwa firmy SWING i życzymy Państwu wiele zadowolenia z niego!
Prosimy o zapoznanie się z produktem przed jego pierwszym użyciem. Proszę w tym celu przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa dotyczące nowego ochraniacza SWING, przechowywać instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu i dołączyć ją do niego w przypadku przekazania produktu osobom trzecim.

Ochraniacz ciała SWING P24 Max

Deklaracja zgodności UE znajduje się na stronie:
https://www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung

SWING Body Protektor P24 Max jest zgodny z normą EN13158: 2018, poziom 3 i standardem BETA 2018, posiada oznaczenie BS zgodne w Wielkiej Brytanii przez ITS.
Certyfikacja CE została przeprowadzona przez INTERTEK Italia S.p.A. Via Guido Miglioli 2/A
20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Włochy Jednostka notyfikowana nr: 2575
zgodnie z rozporządzeniem 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ochraniacze ciała należą do wyposażenia ochrony osobistej i przyczyniają się do zmniejszania następstw działania dużych sił mechanicznych, które mogą wystąpić podczas upadku z konia lub uderzenia . Chodzi tu o uderzenia w miękkie lub twarde powierzchnie lub przedmioty, takie jak drzewa, pojazdy, słupki i poręcze. Jeźdźcy obaleni przez konia i osoby pracujące z końmi mogą również zostać kopnięte lub zgniecione przez konia, ewentualnie koń może na nie nadepnąć. Upadek z konia uwalnia dużo energii. Urazy są minimalizowane, nie można im jednak całkowicie zapobiec. Ten ochraniacz ciała jest przeznaczony wyłącznie do uprawiania sportów jeździeckich i nie został zaprojektowany, przetestowany i zatwierdzony do innych zastosowań.
Ochraniacze ciała nie zapewniają ochrony kręgosłupa ani nie zapobiegają urazom, w których ciało jest silnie skręcone, skrzywione, rozciągnięte lub zgniecione.
Oprócz ochraniacza ciała i kasku jeździeckiego należy zawsze zachować zdrowy rozsądek. Piankowa wyściółka w ochraniaczu ciała reaguje z dużą czułością na ekstremalne temperatury. -

Odporność pianki na działanie wysokich temperatur jest ograniczona.
- Ochraniacz ciała można stosować wyłącznie w temperaturach od 5°C do 29°C.

Stopnie ochrony zgodnie z normą EN 13158:2018 i normą BETA.
Zgodnie z normą EN 13158:2018 i normą BETA przeprowadza się specjalne badania w celu sprawdzenia skuteczności
ochraniaczy ciała przy uderzeniach.

Kategorie klas ochrony zgodnie z EN 13158:2018:

POZIOM 1:
Klasa ochrony 1: zielony kamizelki ochronne 2018 o mniejszej skuteczności ochrony, odpowiednie tylko dla dżokejów. Nie są przeznaczone do normalnej jazdy, ponieważ zapewniają znacznie mniejszą ochronę niż kamizelki ochronne o poziomie ochrony 2.

POZIOM 2:
Klasa ochrony 2: pomarańczowy kamizelki ochronne 2018 o mniejszej niż zwykle ochronie,nadające się do stosowania tylko w sytuacjach o niskim stopniu ryzyka. Nie obejmuje to jazdy po drogach i innych twardych podłożach.

POZIOM 3:
Klasa ochrony 3: błękit kamizelki ochronne 2018, które zapewniają odpowiednią ochronę podczas jazdy w normalnych warunkach na zawodach i podczas pracy z końmi. Kamizelki ochronne o najwyższej klasie ochrony. Przydatność do innego zastosowania nie jest certyfikowana.

Ten ochraniacz ciała SWING jest przetestowany i certyfikowany dla stopnia ochrony 3 (patrz opakowanie).
Bardzo ważne jest, by wybrać poziom ochrony odpowiadający swojej aktywności jeździeckiej.

PL

Rozmiar i regulacja

Przeprowadzić pomiary A, B, C jak pokazano na piktogramie. Następnie wybrać właściwy
rozmiar zgodnie z poniższą tabelą rozmiarów.
A - Pomiar obwodu klatki piersiowej: pomiar w najszerszym miejscu klatki piersiowej.
B - Pomiar talii: pomiar nad biodrem i blisko dolnego żebra.
C - Od pasa do pasa nad ramieniem: odmierzyć od pasa przedniego do tylnego nad klatką piersiową i ramionami.

Szerokość

Jeśli pomiary mieszczą się w górnym lub dolnym zakresie rozmiarów, zalecamy wypróbowanie również mniejszych lub większych rozmiarów, aby dowiedzieć się, który rozmiar jest najwygodniejszy.

Długość (C)

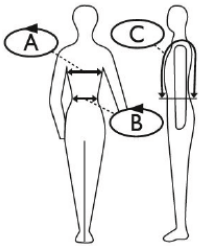
Użyć wymiaru C, aby znaleźć ochraniacz ciała o odpowiedniej długości pleców, najlepiej dostosowany do Państwa wzrostu i proporcji ciała. Może być konieczne wypróbowanie kilku różnych wariantów, aby znaleźć najlepsze dopasowanie. Tylna strona ochraniacza powinna być możliwie jak najdłuższa, jednak nie powinna dotykać siodła podczas jazdy.

Ochraniacze ciała powinny być zawsze noszone jak najbliżej ciała i muszą ściśle obejmować ciało. Przy złej pogodzie należy nosić dodatkową odzież nad ochraniaczem. Zapiąć rzepy w talii i ramionach.

UWAGA! Czerwone paski rzepów w okolicach barku i talii muszą być zaukryte. Jeżeli są widoczne po regulacji, należy wybrać następny rozmiar.

Ochraniacz ciała doskonale pasuje, gdy - szczelnie przylega, nie ograniczając przy tym swobody ruchu - czerwone rzepy nie są widoczne Pianka memo w

	Size Größe Taille	A Chest Brust Poitrine	B Waist Taille Hanches	C Over Shoulder Oberkörper Epaules
Child Kinder Enfant	KXXS	64-68	60-66	63-68
	KXS	68-72	64-70	67-72
	KS	72-77	69-74	72-77
	KM	77-81	74-77	78-84
	KL	81-84	75-80	84-88
Adult Erwachsene Adulte	EXS	83-87	79-82	83-90
	ES	88-93	83-90	86-93
	EM	95-100	90-98	89-95
	EL	98-104	96-102	92-97



miarę jej nagrzewania wskutek oddziaływania temperatury ciała dopasowuje się do konturów ciała
.

Kamizelki ochronne z zamkiem błyskawicznym

Jeśli kamizelka jest odpowiednio wyregulowana, można użyć zamka błyskawicznego do jej założenia i zdjęcia . Upewnić się, że zamek błyskawiczny jest zawsze bardzo starannie zapięty.

Pielęgnacja i czyszczenie

Górnym materiałem ochraniacza na ciało jest nylon, materiał wewnętrzny składa się z nylonu i poliestru oraz wypełnienia z pianki o wysokiej gęstości. Tylko zewnętrzna tkanina ochraniacza ciała nadaje się do prania. Należy ją prać ręcznie. Zapięcie na rzep musi być przed praniem zamknięte, aby zapobiec uszkodzeniu tkaniny. Prać w letniej wodzie i używać łagodnego detergentu. Nie stosować chemicznych środków czyszczących lub rozpuszczalników. Do czyszczenia materiału zewnętrznego należy użyć gąbki lub miękkiej szczotki . Jeśli kamizelka zostanie uszkodzona podczas czyszczenia, należy ją wymienić.

Zapięcia na rzep

Podczas używania kamizelki zapięcia na rzepy mogą ulec zabrudzeniu przez końskie włosie, słomę i błoto. W celu zapewnienia skutecznego działania ochronnego kamizelki zapięcia na rzepy po każdym użyciu należy czyścić za pomocą twardej szczotki, takiej jak szczotka zamszowa.

Magazynowanie i transport

Wyczyścić ochraniacz ciała przed każdym przechowywaniem. Przechowywać ochraniacz powieszony lub rozłożony na płasko w suchym i czystym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i ekstremalnych wahań temperatury. Nie kłaść na ochraniaczu ciężkich lub ostrych przedmiotów.

Konserwacja i naprawa

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy ochraniacz ciała nie jest zużyty lub uszkodzony. W przypadku wystąpienia miękkich punktów, wgnieceń, pęknięć lub cieńszych fragmentów na piance należy niezwłocznie wymienić ochraniacz ciała. Ponadto ochraniacz ciała należy wymieniać po każdym ciężkim upadku lub kolizji, jak również po trzech (3) latach normalnego użytkowania i po jednym (1) roku intensywnego użytkowania.
Etykieta bezpieczeństwa na ochraniaczu informuje o dacie produkcji.

Utylizacja

W celu zapewnienia prawidłowej utylizacji przestrzegać odnośnych przepisów, obowiązujących w danym kraju.
Należy skontaktować się z miejscową firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

meets: EN 13158:2018, beschermingsklasse 3
BETA-norm 2018

Informatie van de fabrikant

Wij zijn blij dat u voor een beschermingsproduct van SWING heeft gekozen en we wensen veel plezier ermee!
Maak uzelf vertrouwd met het artikel voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Lees voor meer informatie de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies voor uw nieuwe SWING-beschermer en bewaar de gebruiksaanwijzing tijdens de volledige periode van gebruik en overhandig ze samen met het artikel aan derden.

SWING Lichaamsbeschermer P24 Max

De EU-conformiteitsverklaring is te vinden op:
https://www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung

De SWING Body Protektor P24 Max voldoet aan EN13158: 2018, Niveau 3, en de BETA Standaard 2018, het is BS gemarkeerd conform in UK door ITS.
De CE-certificering is uitgevoerd door INTERTEK Italia S.p.A. Via Guido Miglioli 2/A
20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italië Notified Body No: 2575
in overeenstemming met de Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen.

Veiligheidsvoorschriften

Lichaamsbeschermers behoren tot de persoonlijke beschermingsmiddelen en dragen ertoe bij om de gevolgen van sterke mechanische krachten, zoals die kunnen optreden bij een val van het paard of een botsing, te verminderen. Dergelijke botsingen kunnen tegen zachte of harde oppervlakken of voorwerpen, zoals bomen, voertuigen, palen en omheiningen gebeuren. Ruiters die van een paard zijn gevallen en personen die met paarden werken, kunnen ook door paarden worden getrapt of verplet of paarden kunnen ze ook
vertrappelen. Bij een val van een paard komt veel energie vrij. Letsels worden geminimaliseerd, maar kunnen niet volledig worden voorkomen.

Deze lichaamsbeschermer is alleen bedoeld voor gebruik in de paardensport en werd niet voor andere toepassingen getest en goedgekeurd. Lichaamsbeschermers bieden geen ruggengraatbescherming of voorkomen geen letsel waarbij het lichaam sterk gedraaid, gebogen, gescheurd of geplet wordt.

Gebruik naast de lichaamsbeschermer en de rijhelm altijd het gezond verstand. De schuimvulling in de lichaamsbeschermer reageert gevoelig op extreme

temperaturen. De veiligheidsprestaties van het schuim worden minder bij blootstelling aan hoge temperaturen . De lichaamsbeschermer mag alleen worden gebruikt bij temperaturen tussen 5 °C en 29 °C.

Beschermingsklassen volgens EN 13158:2018 en BETA-norm

Volgens EN 13158:2018 en de BETA-norm worden specifieke tests uitgevoerd om de prestaties van de lichaamsbeschermers bij botsingen vast te stellen.

Categorieën van beschermingsklassen volgens EN 13158:2018:

NIVEAU 1:

Beschermingsklasse 1: Groen 2018 beschermingsvest met weinig bescherming, alleen geschikt voor jockeys. Niet bedoeld voor normaal rijgedrag, omdat ze aanzienlijk minder bescherming bieden dan veiligheidsvesten van niveau 2.

NIVEAU 2:

Beschermingsklasse 2: Oranje 2018 beschermingsvest met minder bescherming dan normaal, alleen geschikt voor situaties met een laag risico. Rijden op de weg of op een andere hard ondergrond is hiervan uitgesloten.

NIVEAU 3:

Beschermingsklasse 3: Blauw 2018 veiligheidsvest die voldoende bescherming biedt tijdens het rijden onder normale omstandigheden op wedstrijden en bij het werken met paarden. Veiligheidsvesten van de hoogste beschermingsklasse. De geschiktheid voor een ander gebruik is niet gecertificeerd.

Deze SWING lichaamsbeschermer is getest en gecertificeerd voor beschermingsklasse 3 (zie omslag). Het is zeer belangrijk dat u het beschermingsniveau kiest dat overeenkomt met uw rijactiviteiten.

NL

Maten en aanpassing

Neem de afmetingen A, B, C zoals in het pictogram op pagina ?? wordt getoond. Kies dan de juiste maat uit de volgende maattabel.
A - Borstomtrek: gemeten rond het breedste gedeelte van de borstkas.
B - Taillemaat: gemeten boven de heup en dicht bij de onderste rib.
C - Van taille tot taille over de schouder: gemeten van de voorkant van de taille tot de achterkant van de taille over borst en schouder.

Breedte

Als uw maten in het bovenste of onderste maatbereik liggen, raden wij u aan ook de kleinere of grotere maat te proberen om uit te vinden welke maat het meest comfortabel is.

Lengte (C)

Gebruik maat C om de lichaamsbeschermer te vinden met de juiste ruglengte en die het best bij uw lengte en lichaamsverhoudingen past Het kan nodig zijn om meerdere varianten te proberen om de beste pasvorm te vinden. De achterkant van de beschermer moet zo lang mogelijk zijn zonder het zadel tijdens het rijden aan te raken.

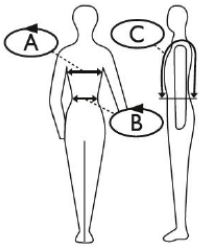
Lichaamsbeschermers moeten altijd zo dicht mogelijk bij het lichaam worden gedragen en moeten strak rond het lichaam zitten. Bij slecht weer moet men nog een extra kledingstuk er overheen dragen. Sluit de klittenbandsluitingen in de taille en op de schouders.

OPGEPAST! De rode klittenbandstroken op de schouders en aan de taille moeten verborgen zijn. Wanneer ze zichtbaar zijn na het aanpassen, moet u de voor de volgende maat kiezen.

De lichaamsbeschermer past perfect, wanneer
- het strak zit zonder te knellen
- de rode klittenbandsluitingen niet zichtbaar zijn

Het geheugenschuim past zich door de opwarming door de lichaamstemperatuur aan het lichaam aan.

	Size Größe Taille	A Chest Brust Poitrine	B Waist Taille Hanches	C Over Shoulder Oberkörper Epaules
Child Kinder Enfant	KXXS	64-68	60-66	63-68
	KXS	68-72	64-70	67-72
	KS	72-77	69-74	72-77
	KM	77-81	74-77	78-84
	KL	81-84	75-80	84-88
Adult Erwachsene Adulte	EXS	83-87	79-82	83-90
	ES	88-93	83-90	86-93
	EM	95-100	90-98	89-95
	EL	98-104	96-102	92-97



Veiligheidsvesten met ritssluiting

Als het vest goed is afgesteld, kan de rits worden gebruikt om het vest aan en uit te trekken. Zorg ervoor dat de klittenband die over de rits ligt, altijd zeer zorgvuldig gesloten is.

Onderhoud en reiniging

Het bovenmateriaal van de lichaamsbeschermer bestaat uit nylon, het binnenmateriaal bestaat uit nylon en polyester en de vulling uit high-density-schuim. Alleen de buitenstof van uw lichaamsbeschermer moet gewassen worden. Dit moet met de hand gebeuren. De klittenband moet tijdens het wassen gesloten zijn om beschadiging van de stof te voorkomen. Wassen met lauw water en een mild reinigingsmiddel gebruiken. Geen chemische reinigingsproducten of oplosmiddelen gebruiken. Gebruik een spons of zachte borstel om de de stof aan de buitenkant te reinigen. Als het vest tijdens het schoonmaken beschadigd wordt, moet het worden vervangen.

Klittenbandsluitingen

Klittenbandsluitingen kunnen tijdens het gebruik van het vestje vuil worden door paardenhaar, stro en modder. Om de veiligheid van het vest te behouden, moeten de klittenbandsluitingen na lk gebruik moet worden gereinigd met een harde borstel zoals bijv. een suèdeborstel.

Opslag & vervoer

Reinig de lichaamsbeschermer voor elke opslag. Bewaar de beschermer hangend of vlak op een droge en schone plaats, uit de buurt van direct zonlicht en extreme weersomstandigheden. Temperatuurschommelingen. Plaats geen zware of scherpe voorwerpen op uw lichaamsbeschermer.

Onderhoud, herstelling

De lichaamsbeschermer moet voor elk gebruik op slijtage of schade worden gecontroleerd. Mocht u zachte plekken, deuken, barsten of dunnere delen op het schuim vaststellen, vervang de lichaamsbeschermer dan onmiddellijk. Bovendien moet de lichaamsbeschermer na elke zware val of botsing worden vervangen, maar ook na drie (3) jaar normaal gebruik en na één (1) jaar intensief gebruik.
Het veiligheidslabel op de beschermer vermeldt de productiedatum.

Afvalverwijdering

Voor een correcte afvalverwijdering zijn de geldende voorschriften van uw land van toepassing.
Neem contact op met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf.

FR

MANUEL D'UTILISATION

meets : EN 13158:2018, classe de protection 3
Norme BETA 2018

Informations du fabricant

Nous sommes ravis que vous ayez opté pour un produit de sécurité SWING et nous vous souhaitons beaucoup de plaisir ! Familiarisez-vous avec l'article avant de l'utiliser pour la première fois. Veuillez lire les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité de votre nouvelle protection SWING et conservez les instructions d'utilisation en bon état pendant la période d'utilisation et remettez-les aux tiers lorsque l'article est transféré.

SWING Protecteur de corps P24 Max

La déclaration de conformité de l'UE peut être consultée à l'adresse suivante : https://www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung

Le SWING Body Protektor P24 Max est conforme à la norme EN13158 : 2018, niveau 3, et à la norme BETA 2018, il est marqué BS conforme au Royaume-Uni par ITS.

⚠ La certification CE a été effectuée par INTERTEK Italia S.p.A. Via Guido Miglioli 2/A
20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy Notified Body No : 2575
conformément au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle.

Consignes de sécurité

Les protections corporelles font partie des équipements de protection individuelle et aident à réduire les effets des puissantes forces mécaniques, telles qu'elles peuvent survenir lors d'une chute de cheval ou d'un choc. De tels impacts peuvent se produire contre toutes surfaces ou objets, durs comme mous, comme les arbres, les véhicules, les poteaux et les balustrades. Les cavaliers peuvent chuter de leur cheval et les personnes qui travaillent avec les chevaux peuvent être renversées ou compressées ou se faire piétiner. Une chute de cheval libère beaucoup d'énergie. Les blessures peuvent être minimisées, mais elles ne peuvent pas être complètement évitées. Cette protection corporelle est destinée uniquement aux sports équestres et n'a été ni testée ni approuvée pour d'autres utilisations.
Les protections corporelles ne protègent pas la colonne vertébrale et ne préviennent pas les blessures provenant de torsion, de pliure, de traction ou de compression du corps plient, traînent ou tordent le corps.
Veuillez porter la protection corporelle et votre casque d'équitation, tout en faisant preuve de bon sens.
Le rembourrage en mousse de la protection corporelle réagit de manière

sensible aux températures extrêmes. La performance de sécurité de la mousse se retrouve limitée lorsque la protection est exposée à des températures élevées. La protection corporelle ne peut être utilisée qu'à des températures comprises entre 5°C et 29°C.

Classes de protection selon la norme EN 13158:2018 et la norme BETA.

Selon la norme EN 13158: 2018 et la norme BETA, des tests spécifiques sont effectués pour déterminer les performances des protections corporelles en cas de chocs.

Catégories de classes de protection selon EN 13158:2018 :

NIVEAU1 :

Classe de protection 1 : Gilets vert 2018 avec protection moindre, convenant uniquement aux jockeys. Ils ne sont pas destinés à la conduite normale, car ils offrent une protection nettement inférieure aux gilets de sécurité de niveau 2.

NIVEAU 2 :

Classe de protection 2 : Gilets orangé 2018 avec moins de protection que d'ordinaire, uniquement pour les situations à faible risque. Cela n'inclut pas les promenades sur routes ou autres surfaces dures.

NIVEAU 3 :

Classe de protection 3 : Gilets de sécurité bleu 2018 qui offrent une protection adéquate lorsque vous montez dans des conditions normales, lors des compétitions et lors du travail avec les chevaux. Gilets de sécurité avec la classe de protection la plus élevée. L'aptitude à un autre usage n'est pas certifiée.

Cette protection corporelle SWING est testée et certifiée pour la classe de protection 3 (voir couverture).
Il est très important que vous choisissiez la classe de protection qui correspond à vos activités d'équitation.

FR

Taille et réglage

Prenez les mesures A, B, C comme indiqué dans le pictogramme sur la page ?? . Ensuite, choisissez la bonne taille
selon le tableau suivant.
A - Tour de poitrine : mesuré autour de la zone la plus large de la poitrine.
B - Tour de taille : mesuré au-dessus de la hanche et près de la côte inférieure.
C - De la taille avant à la taille arrière par l'épaule : mesuré de la taille avant à la taille arrière en passant sur la poitrine et l'épaule.

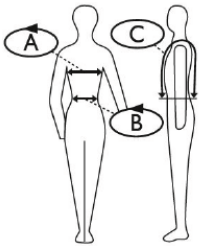
Largeur
Si vos mesures se situent dans la gamme de tailles supérieure ou inférieure, nous vous recommandons d'essayer également la taille la plus petite ou la plus grande pour savoir quelle taille est la plus confortable.
Longueur (C)
Utilisez la dimension C pour trouver la protection corporelle avec la bonne longueur de dos qui convient le mieux à votre taille et à vos proportions. Il peut être nécessaire d'essayer plusieurs variantes pour trouver le meilleur ajustement. L'arrière de la protection doit être aussi long que possible sans toucher la selle pendant la conduite.

Les protections corporelles doivent toujours être portées aussi près du corps que possible et doivent l'enserrer. En cas de mauvais temps, vous devriez porter un vêtement supplémentaire. Fermez les bandes Velcro à la taille et aux épaules.

ATTENTION ! Les bandes Velcro rouges au niveau des épaules et de la taille doivent être dissimulées. Si celles-ci sont toujours visibles après ajustement, vous devez choisir la taille suivante.

La protection corporelle est parfaitement adaptée si
- elle est ajustée, bien serrée, sans se rétrécir
- les fermetures velcro rouges ne sont pas visibles.

	Size Größe Taille	A Chest Brust Poitrine	B Waist Taille Hanches	C Over Shoulder Oberkörper Epaules
Child Kinder Enfant	KXXS	64-68	60-66	63-68
	KXS	68-72	64-70	67-72
	KS	72-77	69-74	72-77
	KM	77-81	74-77	78-84
	KL	81-84	75-80	84-88
Adult Erwachsene Adulte	EXS	83-87	79-82	83-90
	ES	88-93	83-90	86-93
	EM	95-100	90-98	89-95
	EL	98-104	96-102	92-97



La mousse à mémoire de forme s'adapte aux contours de la peau au fur et à mesure qu'elle se réchauffe avec de la température du corps.

Gilets de sécurité avec fermeture éclair

Si le gilet est correctement ajusté, la fermeture éclair peut être utilisée pour enfiler et enlever le gilet. Assurez-vous de bien fermer la fermeture velcro sur la fermeture à glissière.

Entretien et nettoyage

L'extérieur de la protection corporelle est en nylon, l'intérieur est composé de nylon et de polyester, le rembourrage est réalisé en mousse haute densité. Seule la partie extérieure de la protection corporelle doit être lavée. Le lavage doit être fait à la main. La fermeture velcro doit être fermée lors du lavage pour éviter que le tissu ne soit endommagé. Lavez à la main avec de l'eau tiède et utilisez un détergent doux. Ne pas utiliser de solvant ou de nettoyant chimiques Utilisez une éponge ou une brosse douce pour nettoyer le tissu extérieur. Si le gilet est endommagé pendant le nettoyage, il doit être remplacé.

Fermeture Velcro

Les fermetures Velcro peuvent être salies pendant l'utilisation du gilet par du crin de cheval, de la paille et de la boue. Pour maintenir la performance de sécurité du gilet, nettoyer les attaches Velcro avec une brosse dure comme une brosse pour daim.

Entreposage et transport

Nettoyer la protection corporelle avant de la ranger. Entreposer la protection suspendue ou à plat dans un endroit sec et propre, à l'abri de la lumière directe du soleil et des variations de température extrêmes. Ne placez aucun objet lourd ou tranchant sur votre protection corporelle.

Entretien, réparation

Avant chaque utilisation, vérifier l'usure ou la présence de dommages sur la protection corporelle. Si vous remarquez des points faibles, des bosses, des fissures ou des zones plus minces sur la mousse, remplacez immédiatement la protection. De plus, la protection corporelle doit être remplacée après chaque chute ou collision grave, ainsi qu'après trois (3) ans d'utilisation normale et après un (1) an d'utilisation intensive. L'étiquette de sécurité sur la protection indique la date de fabrication.

Mise au rebut

La mise au rebut se fait de façon appropriée selon les réglementations en vigueur dans votre pays.
Contactez votre service local d'élimination des déchets.

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Cumple con: EN 13158:2018, clase de protección 3
Estándar BETA 2018

Información del fabricante

Nos alegramos de que haya elegido un producto de seguridad de SWING y esperamos que lo disfrute. Familiarícese con el artículo antes de usarlo por primera vez. Lea las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad de su nuevo protector SWING, consérvelas durante el periodo de uso y adjúntelas si entrega el artículo a un tercero.

Protector corporal SWING P24 Max

Encontrará la declaración de conformidad de la UE en:
https://www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung

El SWING Body Protektor P24 Max es conforme a la norma EN13158: 2018, Nivel 3, y a la norma BETA 2018, tiene el marcado BS conforme en el Reino Unido por ITS.

⚠ La certificación CE fue realizada por INTERTEK Italia S.p.A.Via Guido Miglioli 2/A
20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italia Organismo notificado nº: 2575 de conformidad con el Reglamento 2016/425 sobre equipos de protección individual.

Información de seguridad

Los protectores corporales forman parte del equipo de protección personal y ayudan a reducir las consecuencias de fuerzas mecánicas intensas, como las que pueden ocurrir en una caída de un caballo o en un impacto. Estos impactos pueden ocurrir contra superficies blandas o duras, u objetos como árboles, vehículos, postes y barandillas. Los jinetes que se hayan caído de un caballo y las personas que trabajan con caballos también pueden recibir patadas o ser aplastados por los caballos, o los caballos podrían pisarlos. En una caída de caballo se libera mucha energía. Las lesiones se minimizan, pero no se pueden prevenir por completo.

Este protector corporal es solamente para uso ecuestre y no ha sido probado ni aprobado para ningún otro uso. Los protectores corporales no proporcionan protección a la columna vertebral ni previenen lesiones que hagan que el cuerpo se tuerza, doble, tire o comprima.

Por favor, utilice siempre el sentido común, además del protector corporal y el casco.

El acolchado de espuma en el protector corporal reacciona de forma sensible a las temperaturas extremas. El rendimiento en materia de seguridad de la espuma se ve limitado cuando se expone a altas temperaturas. El protector

corporal solo puede utilizarse a temperaturas entre 5 °C y 29 °C.

Clases de protección según EN 13158:2018 y la norma BETA

Se realizan ensayos específicos según EN 13158:2018 y norma BETA para determinar el rendimiento de los protectores corporales en caso de impacto.

Categorías de clases de protección según EN 13158:2018:

NIVEL 1:

Clase de protección 1: verde 2018 Chalecos de seguridad con protección inferior, solo aptos para jinetes.
No están diseñados para montar con normalidad, ya que ofrecen mucha menos protección que los chalecos de seguridad de nivel 2.

NIVEL 2:

Clase de protección 2: naranja 2018 Chalecos de seguridad con una protección inferior a la habitual, solo aptos para situaciones de bajo riesgo. Esto no incluye montar en carreteras u otras superficies duras.

NIVEL 3:

Clase de protección 3: azul 2018 Chalecos de seguridad que proporcionan una protección adecuada cuando se monta en condiciones normales, en competiciones y cuando se trabaja con caballos. Son los chalecos de seguridad con la clase de protección más alta. No se certifica la idoneidad para otro uso.

Este protector corporal SWING ha sido probado y certificado para la clase de protección 3 (véase la cubierta).
Es muy importante que elija la clase de protección que mejor se adapte a sus actividades de equitación.

ES

Tallas y ajuste

Tome las dimensiones A, B, C como se muestra en el pictograma de la página ??. A continuación, seleccione la talla correcta en la siguiente tabla de tallas.
A - Ancho del pecho: medido alrededor de la parte más ancha del pecho.
B - Ancho de la cintura: medido por encima de las caderas y cerca de la costilla inferior.
C - Desde la cintura hasta la cintura sobre el hombro: medido desde la parte delantera de la cintura hasta la parte trasera de la cintura sobre el pecho y el hombro.

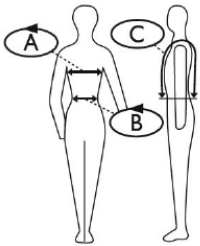
Ancho
Si sus medidas están en el límite superior o inferior de la talla, le recomendamos que pruebe también la talla más pequeña o más grande para averiguar qué talla es la más conveniente.
Longitud (C)
Use la medida C para encontrar el protector corporal con el largo correcto de la espalda que mejor se adapte a su tamaño y a las proporciones de su cuerpo. Puede ser necesario probar varias variantes para encontrar el mejor ajuste. La parte trasera del protector debe ser lo más larga posible sin tocar la silla de montar.

Los protectores corporales deben llevarse siempre lo más cerca posible del cuerpo y deben ceñirse firmemente a este. Si hace mal tiempo, debe usar una prenda de vestir adicional.
Cierre el velcro en la cintura y los hombros.

¡ATENCIÓN! Las tiras rojas de velcro en el área de los hombros y la cintura deben quedar tapadas. Si son visibles después de la fijación, debe elegir la siguiente talla.

El protector corporal se adapta perfectamente si
- se ajusta cómodamente sin apretarle
- los cierres rojos de velcro no son visibles

	Size Größe Taille	A Chest Brust Poitrine	B Waist Taille Hanches	C Over Shoulder Oberkörper Epaules
Child Kinder Enfant	KXXS	64-68	60-66	63-68
	KXS	68-72	64-70	67-72
	KS	72-77	69-74	72-77
	KM	77-81	74-77	78-84
	KL	81-84	75-80	84-88
Adult Erwachsene Adulte	EXS	83-87	79-82	83-90
	ES	88-93	83-90	86-93
	EM	95-100	90-98	89-95
	EL	98-104	96-102	92-97



La espuma con memoria se adapta a los contornos del cuerpo a medida que la temperatura corporal aumenta.

Chalecos de seguridad con cremallera

Cuando el chaleco está correctamente ajustado, se puede utilizar la cremallera para ponérselo y quitárselo. Asegúrese de que el cierre de velcro sobre la cremallera esté siempre bien cerrado.

Cuidado y limpieza

El material superior del protector corporal es de nailon, el material interior es de nailon y poliéster, y el relleno es de espuma de alta densidad. Solo es necesario lavar el tejido exterior del protector corporal. Se debe lavar a mano. El velcro debe estar cerrado durante el lavado para evitar que se dañe el tejido. Lave con agua tibia y use un detergente suave. No utilice detergentes o disolventes químicos. Utilice una esponja o un cepillo suave para limpiar el tejido exterior. Si el chaleco se daña durante la limpieza, debe reemplazarse.

Cierres de velcro

Los cierres de velcro pueden ensuciarse con el pelo de caballo, la paja y el barro mientras se usa el chaleco. Para mantener la seguridad del chaleco, los cierres de velcro deben limpiarse después de cada uso con un cepillo duro, como por ejemplo con un cepillo de gamuza.

Almacenamiento y transporte

Limpie el protector corporal antes de guardarlo. Guarde el protector colgado o extendido en un lugar seco y limpio, lejos de la luz solar directa y de las fluctuaciones extremas de temperatura. No coloque objetos pesados o afilados sobre el protector corporal.

Mantenimiento y reparación

Antes de cada uso, se debe comprobar si el protector corporal está desgastado o dañado. Si observa puntos débiles, hendiduras, grietas o secciones más delgadas en la espuma, reemplace el protector corporal inmediatamente. Además, el protector corporal debe reemplazarse después de cualquier caída o colisión grave, así como después de tres (3) años de uso normal y después de un (1) año de uso intensivo.
La etiqueta de seguridad colocada en el protector le informará sobre la fecha de fabricación.

Eliminación

Para una eliminación correcta, se aplican las normas pertinentes de su país. Póngase en contacto con su empresa local de eliminación de residuos.

DK

BRUGSANVISNING

opfylder: EN 13158: 2018, beskyttelsesklasse 3
BETA Standard 2018

Oplysninger fra producenten

Vi er glade for at du har valgt et sikkerhedsprodukt fra SWING og ønsker dig god fornøjelse med det!
Gør dig fortrolig med artiklen, inden du bruger den for første gang. Læs venligst brugsanvisningen og sikkerhedsinstruktionerne for din nye SWING-beskytter og opbevar brugsanvisningen godt for brugsperioden og udlever den ved videregivelse til tredjepart.

SWING Body Protector P24 Max

EU-overensstemmelseserklæringen findes på:
https://www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung

SWING Body Protektor P24 Max er i overensstemmelse med EN13158: 2018, niveau 3, og BETA-standarden 2018, og den er BS-mærket i Storbritannien af ITS.
CE-certificeringen blev udført af INTERTEK Italia S.p.A. Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy Notified Body No: 2575
i overensstemmelse med forordning 2016/425 om personlige værnemidler.

Sikkerhedsinstruktioner

Kropsbeskyttere tilhører det personlige beskyttelsesudstyr og bidrager at forringe følgerne af de stærke mekaniske kræfter, som de kan forekomme ved et fald fra hesten eller ved et stød. Sådanne stød kan forekomme mod bløde eller hårde overflader eller genstande som træer, køretøjer, stolper og rækværker. Ryttere, der er faldet af hesten, og folk, der arbejder med heste, kan også blive sparket eller kvæstet af heste og heste kan træde på dem. Ved et styrt fra hesten frigives der meget energi. Kvæstelser bliver minimeret, men kan dog ikke forhindres fuldstændigt. Denne kropsbeskytter er kun bestemt til brug i ridesport og blev ikke testet og godkendt til andre formål.
Kropsbeskyttere tilbyder ingen rygradsbeskyttelse eller forhindrer skader, hvor kroppen bliver kraftigt snoet, krummet, forstrakt eller presset.
Brug venligst altid udover kropsbeskyttelsen og ridehjelmen også den sunde fornuft. Skumpolstringen i kropsbeskytteren er følsom overfor ekstreme temperaturer. Skumstoffets sikkerhedsbeskyttelse er begrænset, når det udsættes for høje temperaturer temperaturer. Kropsbeskytteren må kun anvendes ved temperaturer mellem 5 ° C og 29 ° C.

Beskyttelsesklasser i henhold til EN 13158: 2018 og BETA-standarden

Ifølge EN 13158: 2018 og BETA standard udføres specifikke tests for at fastslå kapaciteten af kropsbeskytteren ved stødpåvirkning.

Kategorier af beskyttelsesklasser iht. EN 13158: 2018:

NIVEAU1:

Beskyttelsesklasse 1: grøn 2018 Beskyttelsesvest med mindre beskyttelse, kun egnet til jockeys.
Er ikke beregnet til normal ridning, da de giver langt mindre beskyttelse end niveau 2 sikkerhedsveste.

NIVEAU 2:

Beskyttelsesklasse 2: appelsin 2018 beskyttelsesveste med mindre beskyttelse end normalt, kun egnet til situationer med lav risiko. Disse omfatter ikke ridning på veje eller andre hårde
underlag.

Niveau 3:

Beskyttelsesklasse 3: blå 2018 sikkerhedsveste, tilstrækkelig beskyttelse ved ridning under normale omstændigheder, ved konkurrencer og når man arbejder med heste. Sikkerhedsveste med højeste beskyttelsesklasse. Egnetheden til anden brug er ikke certificeret.

Denne SWING Body Protector (kropsbeskytter) er testet og certificeret for beskyttelsesklasse 3 (se cover).
Det er meget vigtigt, at du vælger den beskyttelsesklasse, der svarer til dine rideaktiviteter.

DK

Størrelse og indstilling

Tag målene Maße A, B, C som vist i piktogrammmet på side ?? . Vælg derefter den rigtige
størrelse fra følgende størrelsesdiagram.
A - Brystvidde: målt om den bredeste del af brystet.
B - Taljevidde: målt over hofterne og tæt på det nedre ribben.
C - Fra talje til talje over skulderen: målt fra forreste talje til bageste talje over brystet og skulderen.

Bredde

Hvis dine mål er i det øvre eller nedre størrelsesområde, anbefaler vi dig også at prøve den mindre eller større størrelse for at finde ud af, hvilken størrelse der er mest behageligt.

Længde (C)

Brug C-målet til at finde kropsbeskytteren med den rigtige ryglængde, der passer bedst til din størrelse og din kropsproportioner. Det kan være nødvendigt at prøve flere variater for at finde den bedste pasform. Beskytterens bagside skal være så lang som muligt uden at røre sadlen under ridning.

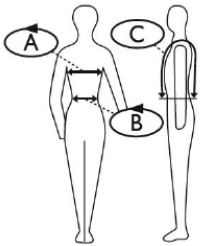
Kropsbeskytteren bør altid bæres så tæt som muligt på kroppen og skal omslutte kroppen stramt. I dårligt vejr bør man derudover have en ekstra beklædningsgenstand
på.
Luk velcrostropperne ved taljen og skuldrene.

OBS! De røde velcrostriber i skulder- og taljeområde skal være dækket. Hvis de er synlige efter montering, skal du vælge den næste størrelse.

Kropsbeskytteren passer perfekt, når
- den passer snævert uden indsnævring
- de røde velcrolukninger er ikke synlige

Memory skummet tilpasser sig ved opvarmning gennem kropstemperaturen til kroppens konturer.

	Size Größe Taille	A Chest Brust Poitrine	B Waist Taille Hanches	C Over Shoulder Oberkörper Epaules
Child Kinder Enfant	KXXS	64-68	60-66	63-68
	KXS	68-72	64-70	67-72
	KS	72-77	69-74	72-77
	KM	77-81	74-77	78-84
	KL	81-84	75-80	84-88
Adult Erwachsene Adulte	EXS	83-87	79-82	83-90
	ES	88-93	83-90	86-93
	EM	95-100	90-98	89-95
	EL	98-104	96-102	92-97



Sikkerhedsveste med lynlås
Når vesten er indstillet korrekt, kan lynlåsen bruges til at på- og brug. Sørg for altid at lukke den over lynlåsen liggende velcrolukning meget omhyggeligt.

Pleje og rengøring
Det ydre materiale af kropsbeskytteren af nylon, det indre materiale er lavet af nylon og polyester og fyldet af skum med høj densitet. Kun det yderste stof i din kropsbeskytter skal vaskes. Dette skal gøres ved vask i hånden. Velcrolukningen skal ved vask være lukket for at forhindre, at stoffet bliver beskadiget. Vask med håndvarmt vand og brug et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke kemisk vaskemiddel eller opløsningsmiddel. Brug en svamp eller blød børste for at rengøre det ydre materiale. Hvis vesten bliver beskadiget under rengøringen, skal den brug.

Velcrolukninger
Velcrolukninger kan under brugen blive snavsede af hestehår, halm og mudder. For at bibeholde vestens sikkerhedsbeskyttelse skal velcrolukningerne efter hver anvendelse renses med en hård børste som f.eks. en ruskindsbørste.

Opbevaring & transport
Rengør kropsbeskytteren før hver opbevaring. Opbevar beskytteren hængende eller liggende fladt på et tørt og rent sted væk fra direkte sollys og ekstreme temperatursvingninger. Placer ikke tunge eller skarpe genstande på din kropsbeskytter.

Vedligeholdelse, reparation
Kropsbeskytteren skal kontrolleres for slitage eller beskadigelse før hver brug. Skulle du finde bløde steder, stød, buler, ridser eller tyndere sektioner på skumstoffet
skal kropsbeskytteren omgående udskiftes. Desuden bør kropsbeskytteren udskiftes efter hvert alvorligt fald eller sammenstød, samt efter tre (3) års normal brug og et (1) års intensiv brug.
Sikkerhedsmærket fastgjort til beskytteren giver dig oplysninger om fremstillingsdato.

Bortskaffelse
De relevante regler i dit land gælder for korrekt bortskaffelse.
Kontakt din lokale renovationsservice.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

megfelel a következőknek: MSZ EN 13158:2018, 3-as védelmi osztály
a Brit Lovas Kereskedelmi Egyesület (BETA) 2018-es szabványa

A gyártó adatai

Nagy örömünkre szolgál, hogy a SWING egyik biztonsági terméke mellett döntött, és reméljük, sok örömteli pillanatban lesz benne része!
Ismerkedjen meg a termékkel az első használat előtt. Olvassa el új SWING védőfelszerelése használati és biztonsági útmutatóit, és őrizze meg a használati útmutatót a használat időtartamának végéig, valamint, ha harmadik félnek adja tovább a terméket, ezt is mellékelje hozzá.

SWING Body Protector P24 Max testvédő

Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat a következő weboldalon található:
https://www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung

A SWING Body Protektor P24 Max megfelel az EN13158: 2018, 3. szintnek és a 2018-as BETA szabványnak, az ITS az Egyesült Királyságban BS jelöléssel rendelkezik.
A CE tanúsítást az INTERTEK Italia S.p.A.Via Guido Miglioli 2/A. végezte.
20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Olaszország Bejelentett szervezet száma: 2575
az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 rendeletnek megfelelően.

Biztonsági tájékoztató

A védőmellények a személyi védőfelszerelések közé tartoznak, és ezáltal rendeltetésüknek megfelelően csökkentik a lóról való leesés vagy ütközés következtében előforduló, erős mechanikai erő által okozott sérülések lehetőségét. Az ilyen ütközések előfordulhatnak puha vagy kemény talajjal, valamint tárgyakkal szemben is, mint a fák, cövekek, korlátok. Azokkal a lovasokkal, akiket levetett magáról a ló, vagy a lovakkal dolgozó személyekkel könnyen megtörténhet, hogy a ló megrúgja vagy összezúzza őket, esetleg rájuk is léphet. A ló bukása során rengeteg energia szabadul fel. A sérüléseket csökkenteni lehet, azonban teljes mértékben megakadályozni nem lehetséges. Ez a védőmellény kizárólag a lovassportban való használatra alkalmas, más területekre nem tesztelték és engedélyezték használatát.
A védőmellények nem rendelkeznek gerincvédelemmel és nem akadályoznak meg olyan sérüléseket, amelyek a test erőteljes kicsavarodása, elgörbülése, megrándulása vagy összezúzódása miatt következnek be.
Kérjük, a védőmellény és a lovaglósisak mellett mindig használja józan eszét is.
A védőmellény habszivacstömítése érzékenyen reagál a szélsőséges hőmérsékleti körülményekre. A hab védőképessége csökken, ha magas

hőmérsékletnek van kitéve. A védőmellény csak 5°C és 29°C közötti hőmérsékleten használható.

Védelmi osztály az MSZ EN 13158:2018 és a BETA szabványa szerint

Az MSZ EN 13158:2018 és a BETA szabványa alapján a terméken speciális teszteket végeztek, amelynek célja a védőmellény ütés esetén való védőképességének igazolása volt.

Az MSZ EN 13158:2018 szabvány alapján a védelmi osztályok kategóriái a következők:

1. szint:

1. védelmi osztály: zöld 2018-es védőmellény alacsonyabb szintű védelemmel, csak zsokék számára használható. Nem megfelelőek a normális lovaglás során, mivel jelentősen alacsonyabb szintű védelmet biztosítanak, mint a 2. szintű védőmellények.

2. szint:

2. védelmi osztály: narancs 2018-es védőmellény, a megszokottnál alacsonyabb szintű védelemmel, leginkább kevésbé kockázatos helyzetekben ajánlott. Nem megfelelő az utcán vagy más kemény felületen való lovaglás esetén.

3. szint:

3. védelmi osztály: kék 2018-es védőmellény, megfelelő védelmet nyújt normál körülmények között való lovaglás, versenyek és a lovakkal való munkavégzés során. A legmagasabb védelmi osztállyal rendelkező védőmellények. Egyéb alkalmazási területen való alkalmazáshoz nem rendelkezik tanúsítvánnyal.

A SWING védőmellény 3. védelmi osztálynak való megfelelését tesztekkel igazoltuk (ld. a fedlapon).
Nagyon fontos, hogy az Ön által végzett lovastevékenységnek megfelelő védelmi osztályt válassza.

HU

Méret és beállítás

Mérje meg adatait (A, B, C), ahogy azt a(z) ?? oldalon található piktogram bemutatja. Ezután válassza ki a megfelelő
méretet az alábbi mérettáblázat alapján.
A - mellkasszélesség: a mellkas legszélesebb részén mérve.
B - derékbőség: a csípő felett, közvetlenül a legalsó borda alatt mérve.
C - deréktól derékig a vállon keresztül: a test elülső részén a deréktól a test hátsó részén a derékig, a mellkason és vállon keresztül mérve.

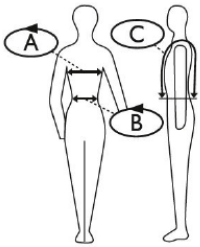
Szélesség
Ha méretei a mérettartomány alsó vagy felső határához közel találhatók, javasoljuk, hogy próbálja fel a kisebb, illetve nagyobb méretet is, hogy érezze, melyik méret a legkényelmesebb.
Hossz (C)
A C méret segítségével megtalálhatja a megfelelő háthosszúsággal rendelkező védőmellényt, amely az Ön méreteinek és testarányainak legjobban megfelel. Előfordulhat, hogy több különböző változatot is fel kell próbálnia, mire megtalálja a legjobban passzoló viseletet. A védőmellény hátuljának a lehető leghosszabbnak kell lennie, de ne érjen hozzá a nyereghez lovaglás közben.

A védőmellényeket mindig a lehető legközelebb kell viselni a testhez, valamint szorosan körbe kell fognia a testet. Rossz időjárási viszonyok esetén a védőmellény fölött még viselnie kell egy másik ruhadarabot is.
Zárja le a tépőzárakat a derékrészen és a vállnál.

FIGYELEM! A vállakon és a derékrészen található tépőzár piros részét el kell takarnia. Ha a felvétel és rögzítés után ezek még láthatók, akkor válasszon eggyel nagyobb méretet.

A védőmellény akkor illeszkedik tökéletesen, ha
- kellően szűk, de nem szorít
- a piros tépőzár nem látható

	Size Größe Taille	A Chest Brust Poitrine	B Waist Taille Hanches	C Over Shoulder Oberkörper Epaules
Child Kinder Enfant	KXXS	64-68	60-66	63-68
	KXS	68-72	64-70	67-72
	KS	72-77	69-74	72-77
	KM	77-81	74-77	78-84
	KL	81-84	75-80	84-88
Adult Erwachsene Adulte	EXS	83-87	79-82	83-90
	ES	88-93	83-90	86-93
	EM	95-100	90-98	89-95
	EL	98-104	96-102	92-97



A memóriahab a testhőmérséklet hatására felmelegszik, és a test vonalaihoz igazodik.

Védőmellény cipzárral
Ha a mellény megfelelően van beállítva, akkor a felöltözéshez és levetkőzéshez a cipzár használható. Ügyeljen arra, hogy mindig gondosan zárja le a cipzár feletti tépőzárat.

Kezelés és tisztítás
A védőmellény külső borítása nylonból készült, a belső anyaga nylon és poliészter keverékéből, a bélés pedig nagy sűrűségű habanyagból. Csak a védőmellény külső borítását szükséges mosni. Mosása kézzel ajánlott. A tépőzárakat mosás esetén mindig alaposan le kell zárni, hogy megakadályozzák az anyag károsodását. Kézmeleg vízben mossa és csak gyengéd mosószert használjon. Ne használjon vegyi anyagot tartalmazó tisztítószert vagy oldószert. A külső borítás tisztításához szivacs vagy puha kefe használata ajánlott. Ha a mellény megsérül tisztítás során, akkor ki kell cserélni.

Tépőzárak
A tépőzáras pántok a mellény használata során beszennyeződhetnek lószőrrel, szalmával és sárral. A mellény védelmi tulajdonságainak megtartása érdekében a tépőzárakat minden használat után egy kemény kefével (pl. szarvasbőrből készült kefével) meg kell tisztítani.

Tárolás és szállítás
Minden egyes tárolás előtt tisztítsa meg a védőmellényt. A védőmellényt mindig felakasztva vagy kisimított állapotban fektetve, száraz és tiszta helyen, direkt napfénytől és szélsőséges hőmérsékletingadozásoktól védve kell tárolni. Ne helyezzen nehéz vagy éles tárgyakat a védőmellényre.

Karbantartás, javítás
A védőmellényt minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy nem látható-e rajta elhasználódás vagy sérülés. Ha puha foltokat, horpadásokat, szakadásokat vagy keskeny bevágásokat talál a habanyagon, akkor azonnal cserélje ki a védőmellényt. Ezenfelül a védőmellényt minden komolyabb esés vagy ütközés után, valamint három (3) év átlagos szintű használat, és egy (1) év intenzív használat után ki kell cserélni.
A védőmellényben található biztonsági címkén látható a gyártás ideje.

HULLADÉKKEZELÉS
A termék megfelelő hulladékkezelésére az Ön országában érvényes szabályok vonatkoznak.
Vegye fel a kapcsolatot a helyi hulladékkezelő szervvel.

CZ

NÁVOD K OBSLUZE

splňuje: EN 13158: 2018, třída ochrany 3
BETA Standard 2018

Informace od výrobce

Jsme rádi, že jste si vybrali bezpečnostní produkt od společnosti SWING Užijte si ho!
Před prvním použitím si přečtěte návod k obsluze. Přečtěte si prosím pokyny pro používání a bezpečnostní pokyny týkající se vašeho nového výrobku od společnosti swing SWING a po dobu jeho používání tyto pokyny dodržujte a mějte je při ruce.
Předání článku třetím osobám.

Chránič těla SWING P24 Max

Prohlášení o shodě s EU naleznete na adrese:
https://www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung

SWING Body Protektor P24 Max odpovídá normě EN13158: 2018, úroveň 3, a normě BETA 2018, je označen značkou BS, kterou ve Velké Británii uděluje ITS. Certifikaci CE provedla společnost INTERTEK Italia S.p.A.Via Guido Miglioli 2/A. 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Itálie Číslo notifikované osoby: 2575 v souladu s nařízením 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.

Bezpečnostní informace

Chrániče na tělo patří mezi prostředky osobní ochrany a pomáhají mírnit následky působení silných mechanických sil, například v důsledku pádu z koně či nárazu. Chrání před nárazy na měkké i tvrdé povrchy nebo předměty, jako jsou stromy, vozidla, sloupky a zábradlí. Lidem, kteří pracují s koňmi hrozí nebezpečí pádu z koně, kopnutí nebo pohmoždění, případně na ně může kůň šlápnout. Při pádu z koně dojde k uvolnění velkého množství energie. Dochází k minimalizaci zranění, nelze jim však úplně zabránit.
Tento chránič těla je určen pouze pro jezdecké sporty, k použití v jiných odvětvích nebyl testován ani schválen.
Chrániče těla neposkytují ochranu páteře ani nepředcházejí zraněním, při kterých dojde k zkroucení, ohnutí, natáhnutí či stlačení těla.
Kromě chrániče a jezdecké helmy nezapomeňte vždy používat zdravý rozum.
Pěnové polstrování v chrániči těla je citlivé na extrémní teploty. Při vystavení vysokým teplotám dochází k omezení bezpečnostní výdrže pěny. Používejte tento ochranný prostředek pouze při teplotách mezi 5 ° C a 29 ° C.

Třídy ochrany podle normy EN 13158: 2018 a BETA

Podle standardu EN 13158: 2018 a BETA jsou prováděny specifické testy pro testování odolnosti
chrániče těla při nárazu.

Kategorie tříd ochrany podle EN 13158: 2018:

Úroveň 1:

Třída ochrany 1: zelená 2018, bezpečnostní vesty s menší ochranou, vhodné pouze pro žokeje. Nejsou určeny pro běžné jízdy, protože poskytují mnohem menší ochranu než bezpečnostní vesty úrovně 2.

Úroveň 2:

Třída ochrany 2: oranžová 2018, bezpečnostní vesty s menší ochranou, než je běžné, vhodné pouze méně rizikové situace, které nezahrnují jízdu po silnicích nebo jiných tvrdých površích.

Úroveň 3:

Třída ochrany 3: modrá 2018, bezpečnostní vesty s odpovídající ochranou při jízdě za běžných podmínek, při soutěžích a při práci s koňmi. Bezpečnostní vesty s nejvyšší úrovní ochrany. Vhodnost pro jiné použití není certifikována.

Tento chránič těla SWING je testován a certifikován pro třídu ochrany 3 (viz obal). Je velmi důležité, abyste zvolili třídu ochrany, která odpovídá vašim jezdeckým aktivitám.

CZ

Velikost a nastavení

Pracujte s rozměry A, B, C viz piktogram na stránce ?? . Pak zvolte tu správnou velikost z následující tabulky velikostí.
A - Hrudník: měřeno kolem nejširší části hrudníku.
B - Pas: měřeno nad boky a těsně pod dolním žebrem.
C - kolem pasu: měřeno od přední části pasu k zadní přes hruď a rameno.

Šířka
Pokud jste naměřili horní či spodní hraniční hodnoty, doporučujeme vyzkoušet menší nebo větší velikost, abyste zjistili, která je nejpohodlnější.
Délka (C)
Použijte rozměr C pro nalezení chrániče těla s tou správnou délkou, která vyhovuje vašim potřebám
Velikost a rozměry vašeho těla by se měly co nejvíce shodovat. Někdy je nutné vyzkoušet více

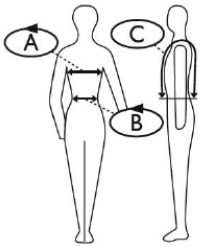
variant, než najdete tu, která sedí nejlépe. Zadní část chrániče by měla být tak dlouhá, jak jen je to možné, bez toho, aby se během jízdy dotýkala sedla.

Chrániče těla by měly být vždy připnuté co nejtěsněji na těle a správně upevněny. Za špatného počasí se doporučuje nosit na chrániči extra vrstvu oblečení. Upevněte pásky na suchý zip v oblasti pasu a ramen.

POZOR! Červené pásky na suchý zip v oblasti ramen a pasu musí být zakryty. Pokud jsou po upevnění viditelné, měli byste zvolit jinou velikost.

Chránič těla dokonale sedí, pokud:
- těsně přiléhá, nesvírá nepříjemně tělo
- červené uzávěry na suchý zip nejsou viditelné
Paměťová pěna se díky tělesné teplotě přizpůsobí konturám těla.

	Size Größe Taille	A Chest Brust Poitrine	B Waist Taille Hanches	C Over Shoulder Oberkörper Epaules
Child Kinder Enfant	KXXS	64-68	60-66	63-68
	KXS	68-72	64-70	67-72
	KS	72-77	69-74	72-77
	KM	77-81	74-77	78-84
	KL	81-84	75-80	84-88
Adult Erwachsene Adulte	EXS	83-87	79-82	83-90
	ES	88-93	83-90	86-93
	EM	95-100	90-98	89-95
	EL	98-104	96-102	92-97



Bezpečnostní vesty se zipem
Pokud je vesta správně nastavena, můžete ji svlékat a oblékat pomocí zipu. Ujistěte se, že zip ležící nad suchým zipem je vždy pečlivě zajištěn.

Péče a čištění
Horní část chrániče těla je vyrobena z nylonu, vnitřní materiál je vyroben z nylonu a polyesteru a výplň z pěny s vysokou hustotou. Je nutné čistit pouze vnější tkaninu chrániče těla. Určeno k ručnímu praní. Suchý zip musí být při mytí zapnutý, aby nedošlo k poškození tkaniny. Vyčistěte chránič teplou vodu a použijte jemný prací prostředek. Nepoužívejte chemické prací prostředky nebo rozpouštědla. K vyčištění vnějšího materiálu použijte houbičku nebo měkký kartáč. Pokud dojde během čištění k poškození vesty, je nutné ji nahradit novou.

Suché zipy
Může dojít ke znečištění suchých zipů od koňských chlupů, slámy a bláta. K zajištění té správné ochrany je třeba suché zipy po každém použití vyčistit pomocí tvrdého kartáče nebo například kartáčem z jelenice.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA
Před každým uskladněním chránič těla očistěte. Uchovávejte chrániče pověšené či položené na suchém a čistém místě, mimo dosah přímého slunečního světla a extrémních teplotních výkyvů. Nepokládejte na chránič těla žádné těžké nebo ostré předměty.

Údržba/opravy
Před každým použitím je třeba zkontrolovat opotřebení nebo poškození chrániče těla. Naleznete-li na pěně měkká místa, hrboly, praskliny nebo zúžené části, okamžitě vyměňte chránič těla za nový. Kromě toho by měl být chránič těla vyměněn po každém vážném pádu nebo srážce, stejně jako po tří (3) letech normálního používání a jednom (1) roce intenzivního používání.
Bezpečnostní štítek připevněný k chrániči vám poskytne informace o datu výroby.

Likvidace
Pro správnou likvidaci platí příslušné předpisy vaší země.
Obraťte se na místní oddělení zneškodňování odpadu.

SK

NÁVOD NA POUŽITIE

Spĺňa normu: EN 13158: 2018, trieda ochrany 3
Štandard BETA 2018

Informácie výrobcu

Sme radi, že ste sa rozhodli a vybrali si bezpečnostný produkt od spoločnosti SWING
Prajeme vám veľa potešenia!
Pred prvým použitím sa oboznámte s výrobkom. Prečítajte si preto návod na použitie a bezpečnostné pokyny k vášmu novému bezpečnostnému protektoru SWING.
Návod na použitie si uschovajte po celú dobu používania výrobku a pri odovzdaní výrobku tretím osobám im dajte k dispozícii aj tento návod na použitie.

SWING Chránič tela P24 Max

ES vyhlásenie o zhode nájdete na stránke:
https://www.waldhausen.com/service-kontakt/konformitaetserklaerung

SWING Body Protektor P24 Max spĺňa normu EN13158: 2018, úroveň 3, a normu BETA 2018, je označený značkou BS, ktorú v Spojenom kráľovstve udeľuje ITS.
Certifikáciu CE vykonala spoločnosť INTERTEK Italia S.p.A.Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Taliansko Číslo notifikovaného orgánu: 2575
v súlade s nariadením 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

Bezpečnostné pokyny

Telové chrániče patria medzi osobné ochranné prostriedky a prispievajú k znižovaniu následkov spôsobených silnými mechanickými silami, ku ktorým môže prísť v prípade pádu z koňa alebo nárazu. Takéto nárazy môžu nastať napr. o mäkké alebo tvrdé povrchy alebo predmety, ako sú stromy, vozidlá, stĺpiky a zábradlia. Jazdcov, ktorí spadli z koňa a osoby, ktoré pracujú s koňmi, môže kôň aj kopnúť alebo pomliaždiť alebo na nich stúpiť. Pri páde z koňa sa uvoľní veľa energie. Zranenia sú minimalizované, ale nemožno im úplne zabrániť.
Tento chránič tela je určený len na použitie pri jazdeckých športoch a nie je testovaný ani schválený pre iné použitie.
Chrániče tela neposkytujú žiadnu ochranu chrbtice ani nezabraňujú zraneniam, pri ktorých je telo silne prekrútené, ohnuté, vytiahnuté alebo stlačené.
Okrem chrániča tela a jazdeckej prilby vždy používajte aj zdravý ľudský rozum.
Penové čalúnenie v chrániči tela citlivo reaguje na extrémne teploty. Ochranný účinok peny je obmedzený pri vystavení vysokým teplotám.
Chránič tela sa smie používať len pri teplotách medzi 5 °C a 29 °C.

Triedy ochrany podľa normy EN 13158: 2018 a BETA-štandard

Podľa normy EN 13158: 2018 a BETA-štandardu sa vykonávajú špecifické testy na overenie ochranného účinku chráničov tela pri nárazoch.

Kategórie ochranných tried podľa normy EN 13158: 2018:

ÚROVEŇ 1:

Trieda ochrany 1: zelená 2018 Ochranné vesty s menšou ochranou, vhodné len pre džokejov.
Nie sú určené na bežné jazdenie, pretože poskytujú oveľa menšiu ochranu než bezpečnostné vesty úrovne 2.

ÚROVEŇ 2:

Trieda ochrany 2: oranžová 2018 Ochranné vesty s menšou ochranou ako obvykle, vhodné len pre situácie s minimálnym rizikom. Tie nezahŕňajú jazdenie po cestách alebo iných tvrdých podkladoch.

ÚROVEŇ 3:

Ochranná trieda 3: modrá 2018 Bezpečnostné vesty, ktoré poskytujú primeranú ochrana pri jazdení za normálnych okolností, na súťažiach a pri práci s koňmi. Bezpečnostné vesty s najvyššiou triedou ochrany. Vhodnosť na iné použitie nie je certifikovaná.

Tento chránič tela SWING je otestovaný a certifikovaný pre triedu ochrany 3 (viď obal).
Je veľmi dôležité, aby ste si vybrali triedu ochrany, ktorá vyhovuje vašim jazdeckým aktivitám.

SK

Veľkosť a nastavenie

Zoberte rozmery A, B, C ako je to znázornené na piktograme na strane ??. Potom si vyberte tú správnu veľkosť z nasledujúcej tabuľky veľkostí.
A - šírka hrudníka: meraná okolo najširšej časti hrudníka.
B - pás: meraný nad bokmi a blízko dolného rebra.
C - od pása k pásu cez rameno: meria sa od predného pásu po zadný pás cez hrudník a rameno.

Šírka

Ak sú vaše rozmery v hornom alebo dolnom rozsahu veľkostí odporúčame skúsiť menšiu alebo väčšiu veľkosť a zistiť, ktorá veľkosť je najpohodlnejšia.

Dĺžka (C)

Pomocou rozmeru C nájdite chránič tela so správnou dĺžkou chrbta, ktorý bude viac vyhovovať vašim rozmerom tela. Možno bude potrebné vyskúšať viaceré varianty, aby ste mohli nájsť ten, čo vám bude najlepšie vyhovovať. Zadná časť chrániča by mala byť čo možno najdlhšia bez toho, aby sa pri jazdení dotýkala sedla.

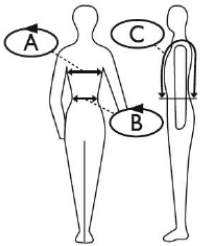
Telové chrániče by sa mali vždy nosiť čo najtesnejšie k telu a musia telo tesne obopínať. Pri zlom počasí by ste mali mať na sebe ešte jeden kus odevu. Zatvorte suchý zips v páse a na ramenách.

POZOR! Červené pásiky na suchý zips v oblasti ramien a drieku musia byť zakryté. Ak: sú po prispôsobení viditeľné, mali by ste si vybrať inú veľkosť.

Telový chránič dokonale sedí, keď
- tesne prilieha, bez toho, aby obmedzoval,
- červené uzávery na suchý zips nie sú viditeľné.

Pamäťová pena sa prispôsobí kontúram tela vďaka zahriatiu na telesnú teplotu.

	Size Größe Taille	A Chest Brust Poitrine	B Waist Taille Hanches	C Over Shoulder Oberkörper Epaules
Child Kinder Enfant	KXXS	64-68	60-66	63-68
	KXS	68-72	64-70	67-72
	KS	72-77	69-74	72-77
	KM	77-81	74-77	78-84
	KL	81-84	75-80	84-88
Adult Erwachsene Adulte	EXS	83-87	79-82	83-90
	ES	88-93	83-90	86-93
	EM	95-100	90-98	89-95
	EL	98-104	96-102	92-97





WALDHAUSEN GMBH & CO. KG
Von-Hünefeld-Str. 53 | 50829 Köln | Germany

Telefon: +49 (0)221 / 58 80 10
Fax: +49 (0)221 / 58 80 144
E-Mail: info@waldhausen.com
Internet: www.waldhausen.com